سورة الرحمن

بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

[55.1]

الرَّحْمَنُ

Le Tout Miséricordieux.

[55.2]

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

Il a enseigné le Qur'an.

[55.3]

خَلَقَ الْإِنسَانَ

Il a créé l'homme.

[55.4]

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

Il lui a appris à s'exprimer clairement.

[55.5]

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

Le soleil et la lune [évoluent] *selon un calcul* [minutieux]

[55.6]

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

et l'herbe et les arbres se prosternent.

[55.7]

وَالسَّمَاء رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

Et quant au ciel, Il l'a élevé bien haut. Et Il a établi la balance,

[55.8]

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

afin que vous ne transgressiez pas dans la pesée.

[55.9]

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

Donnez [toujours] *le poids exact et ne faussez pas la pesée.*

[55.10]

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ

Quant à la terre, Il l'a étendue pour les êtres vivants.

[55.11]

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

Il s'y trouve des fruits, et aussi les palmiers aux fruits recouverts d'enveloppes,

[55.12]

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

tout comme les grains dans leurs balles, et les plantes aromatiques.

[55.13]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.14]

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

Il a créé l'homme d'argile sonnante comme la poterie,

[55.15]

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ

et Il a créé les djinns de la flamme d'un feu sans fumée.

[55.16]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.17]

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

Seigneur des deux Levants et Seigneur des deux Couchants !

[55.18]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre seigneur nierez-vous ?

[55.19]

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

Il a donné libre cours aux deux mers pour se rencontrer.

[55.20]

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ

Il y a entre elles une barrière qu'elles ne dépassent pas.

[55.21]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.22]

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

De ces deux [mers] *sortent la perle et le corail.*

[55.23]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.24]

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

A Lui appartiennent les vaisseaux élevés sur la mer comme des montagnes.

[55.25]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.26]

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

Tout ce qui est sur elle [la terre] *doit disparaître,*

[55.27]

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

[Seule] subsistera La Face [Wajh] *de ton Seigneur, plein de majesté et de noblesse.*

[55.28]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.29]

يَسْأَلُهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

Ceux qui sont dans les cieux et la terre L'implorent. Chaque jour, Il accomplit une oeuvre nouvelle.

[55.30]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.31]

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَا الثَّقَلَانِ

Nous allons bientôt entreprendre votre jugement, ô vous les deux charges [hommes et djinns].

[55.32]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.33]

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

Ô peuple de djinns et d'hommes ! si vous pouvez sortir du domaine des cieux et de la terre,

alors faites-le. Mais vous ne pourrez en sortir qu'à l'aide d'un pouvoir [illimité].

[55.34]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.35]

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ

Il sera lancé contre vous un jet de feu et de fumée [ou de cuivre fondu], *et vous ne serez pas secourus.*

[55.36]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.37]

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاء فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Puis quand le ciel se fendra et deviendra alors écarlate comme le cuir rouge.

[55.38]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.39]

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَن ذَنبِهِ إِنسٌ وَلَا جَانٌّ

Alors, ni aux hommes ni aux djinns, on ne posera des questions à propos de leurs péchés.

[55.40]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.41]

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

On reconnaîtra les criminels à leurs traits. Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds.

[55.42]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.43]

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

Voilà l'Enfer que les criminels traitaient de mensonge.

[55.44]

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آنٍ

Ils feront le va-et-vient entre lui (l'Enfer) *et une eau bouillante extrêmement chaude.*

[55.45]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.46]

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَانِ

et pour celui qui aura craint de comparaître devant son Seigneur, il y aura deux jardins.

[55.47]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.48]

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

Aux branches touffues.

[55.49]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.50]

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ

Ils y trouveront deux sources courantes.

[55.51]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.52]

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

Ils contiennent deux espèces de chaque fruit.

[55.53]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.54]

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

ils seront accoudés sur des tapis doublés de brocart, et les fruits des deux jardins seront à leur portée (pour être cueillis).

[55.55]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.56]

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

Ils y trouveront [les houris] *aux regards chastes, qu'avant eux aucun homme ou djinn n'aura déflorées.*

[55.57]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.58]

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

Elles seront [aussi belles] *: que le rubis et le corail.*

[55.59]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.60]

هَلْ جَزَاء الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

Y a-t-il d'autre récompense pour le bien, que le bien ?

[55.61]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.62]

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ

En deçà de ces deux jardins il y aura deux autres jardins.

[55.63]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.64]

مُدْهَامَّتَانِ

Ils sont d'un vert sombre.

[55.65]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.66]

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ

Dans lesquelles il y aura deux sources jaillissantes.

[55.67]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.68]

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

ils contiennent des fruits, des palmiers, et des grenadiers.

[55.69]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.70]

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

là, il y aura des vertueuses et des belles.

[55.71]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.72]

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ

des houris cloîtrées dans les tentes,

[55.73]

فَبِأَيِّ آلَاء رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.74]

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

qu'avant eux aucun homme ou djinn n'a déflorées.

[55.75]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.76]

مُتَّكِئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ

Ils seront accoudés sur des coussins verts et des tapis épais et jolis.

[55.77]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur nierez-vous ?

[55.78]

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Béni soit le Nom de ton Seigneur, Plein de Majesté et de Munificence !